

Hațegana

Rumänien / Transilvania

♩ = 176

am dm D G C E⁷ C

1. / 3. 2. / 4.

6

G C G C G C G C am

(strîg.) Păi Hațegana și-o(i) juca, hei, cu mîndruța la curea.

12

E⁷ am am G C G

1. 2.

Hei pe sub mînă, pe sub mînă,

18

C am G C dm E⁷ am am

1. 2.

hei, să jucăm o săptămîină.

aus dem Tanzprogramm von Mihai & Alexandru David; LP "Gypsy Camp vol. V" (transponiert)

Hațegana (strigături)

(LP "Gypsy Camp V" – Mihai & Alexandru David)

Păi Hațegana ți-o(i) juca,
hei, cu mîndruța la curea.

Hei pe sub mână, pe sub mână,
hei, să jucăm o săptămînă.

Hei, pe sub mână înc-o dată,
hei, să se facă fusta roată.

Hei pe sub mână de trei or(i)
hei, că-ți miroase gura-a flor(i)!

*Ich werde die Hațegana
mit meiner Liebsten am Gürtel tanzen (= Tanzfassung)*

*Hei, unterm Arm, unterm Arm, (= Tanzfigur, bei der sie unter seinem Arm dreht)
lass' uns eine Woche lang so tanzen.*

*Hei und nochmal unterm Arm durch,
damit der Rock ein Rad schlägt (= sich beim Drehen kreisförmig öffnet)*

*Hei, dreimal unter meinem Arm durch, (= Tanzfigur, in der die beiden sich nahe sind)
denn dein Atem ist purer Blütenhauch! (wörtlich: denn dein Mund riecht nach Blumen!)*

Transkription und Übersetzung: Monika Unterreiner